

Resolució d'adjudicació d'un contacte administratiu de serveis

Modalitat: Contracte públic
Unitat Promotora: Oficina de Política Lingüística. Departament de Recerca i Universitats
Tipus: Serveis.
Expedient: UR-2025-6
Procediment: Obert
Tramitació: Ordinària anticipada.
Objecte: Serveis de traducció i correcció de textos del Departament de Recerca i Universitats per a l'any 2025, prorrogable al 2026.
Valor estimat del contracte: 158.671,08 €
Pressupost de licitació: 79.996,67 € IVA inclòs (base 66.112,95 €; IVA 13.883,72 €)

Antecedents i motivació de l'adjudicació

1. En data 28.11.2024 l'òrgan de contractació aprova l'expedient de contractació dels serveis referenciats, UR01/D/227000800/1210/0000 o equivalent del pressupost de la Generalitat de Catalunya per l'any 2025, condicionat a l'existència de crèdit adequat i suficient per finançar les obligacions derivades d'aquest contracte durant l'exercici 2025.
2. En data 17.12.2024 la mesa de contractació obre el sobre que conté la documentació dels criteris d'adjudicació quantificables mitjançant un judici de valor.
3. En data 10.3.2025 la mesa de contractació aprova l'informe de valoració de la mateixa data, realitzat pels tècnics de la unitat promotora, que estableix les puntuacions relatives a criteris quantificables mitjançant un judici de valor:

Criteri	Puntuació màx.	AADIMATIQ		SEPROTEC		STARTUL		MORETTO		TYS	
		VT	P	VT	P	VT	P	VT	P	VT	P
Plantejament lingüístic i estilístic	16		2		8		6,5		5		16
Models de llibres d'estil	6	0	0	4	4	6	6	2	2	6	6
Criteris de traducció	4	0	0	0	0	0	0	0	0	4	4
Criteris de correcció	4	1	1	2	2	0	0	1	1	4	4
Fonts i obres de consulta i de referència	2	1	1	2	2	0,5	0,5	2	2	2	2
Plantejament tècnic	14		5		12,5		2,5		12,5		13
Descripció tècnica del procediment	4	0,5	0,5	4	4	0,5	0,5	4	4	4	4
Processos de treball	4	4	4	4	4	0,5	0,5	4	4	4	4
Integració d'eines de traducció assistida	4	0	0	4	4	1	1	4	4	4	4
Compilació i transferència de memòries	1	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,5	0,5
Compilació i transferència de bdd	1	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,5	0,5
Control de qualitat	12		5		8,5		2,5		4		12
Sistemes de control de qualitat	5	2	2	5	5	1	1	1	1	5	5
Mesures correctores	5	2	2	2	2	1	1	1	1	5	5

Via Laietana, 2
08003 Barcelona
Tel. 93 552 67 00
recercauniversitats.gencat.cat



Doc.original signat per:
Josep Oriol Escardibul Ferrà
19/03/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 20/03/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0889911YH7YVA9WR7MBIK151HJKETXOB

Data creació còpia:
20/03/2025 07:41:21

Pàgina 1 de 3

Generalitat de Catalunya
Departament de Recerca i Universitats

Criteri	Puntuació màx.	AADIMATIQ		SEPROTEC		STARTUL		MORETTO		TYS	
		VT	P	VT	P	VT	P	VT	P	VT	P
Eines de seguiment	2	1	1	1,5	1,5	0,5	0,5	2	2	2	2
Puntuació final sobre B	42		12		29		11,5		21,5		41

VT = Valoració Tècnica

P = Puntuació un cop aplicada la fórmula

4. En data 10.3.2025, la mesa de contractació obre el sobre que conté l'oferta econòmica i la resta de criteris d'adjudicació quantificables automàticament i en data 13.3.2025 proposa com a adjudicatària l'empresa Tys 96 SL, que obté la puntuació més alta i, per tant, la millor relació qualitat-preu, seguint els criteris establerts en el plec de clàusules administratives particulars, d'acord amb la puntuació resultant de la valoració dels criteris quantificables mitjançant formules, juntament amb la puntuació global fixada per la Mesa de contractació:

Empresa	Valoració sobre B (màx. 42)	Valoració econòmica (màx. 40)	Valoració terminis (màx. 12)	Valoració formació (màx. 5)	Valoració C2 català (màx. 1)	Final (màx. 100)
Tys	41,00	38,48	12,00	4,50	1,00	96,98
Seprotectec	29,00	36,25	12,00	5,00	1,00	83,25
Moretto	21,50	40,00	12,00	5,00	0,25	78,75

6. Per escrit de data 18.3.2025, l'empresa Tys 96 SL sol·licita constituir la garantia definitiva mitjançant retenció del preu.

5. En data 19.3.2025 la mesa de contractació qualifica favorablement la documentació prèvia acreditativa presentada per l'empresa Tys 96 SL.

Fonaments de dret

1. Articles 150, 151 i 158 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic.

2. Resolució REU/2838/2021, de 17 de setembre, de delegació de competències de la persona titular del Departament de Recerca i Universitats en diferents òrgans del Departament.

Per tant, atès que s'han complert els tràmits procedimentals necessaris per a l'adjudicació del contracte d'acord amb la normativa esmentada,

RESOLC:

Primer. Adjudicar el contracte abans indicat, en base a la motivació que s'ha expressat, a l'empresa **Tys 96 SL**, amb NIF **B61183067** per l'import màxim de **79.996,67 €** (base 66.112,95 €; IVA 13.883,72 €) i els preus unitaris que s'indiquen a continuació:

Servei	Preu per paraula IVA exclòs	Preu per paraula IVA inclòs
Correcció de textos en català o castellà (CT1)	0,0240 €	0,0290 €
Correcció de textos en altres llengües (CT2)	0,0240 €	0,0290 €



Doc. original signat per:
Josep Oriol Escardíbul Ferrà
19/03/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 20/03/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0889911YH7YVA9WR7MBIK151HJKETXOB

Data creació còpia:
20/03/2025 07:41:21

Generalitat de Catalunya
Departament de Recerca i Universitats

Servei	Preu per paraula IVA exclòs	Preu per paraula IVA inclòs
Traducció directa gr.1, del castellà al català i a la inversa (TD1)	0,0350 €	0,0424 €
Traducció directa gr.2, d'altres llengües al català o castellà (TD2)	0,0650 €	0,0787 €
Traducció inversa del català o del castellà a altres llengües (TI)	0,0760 €	0,0920 €

Segon. Designar com a responsable d'aquesta contractació el senyor David Ballabriga i Cases, cap de l'Oficina de Política Lingüística.

Tercer. Notificar aquesta Resolució a les empreses interessades, amb expressió dels recursos procedents, d'acord amb el que disposa la legislació vigent en matèria de contractació pública i de procediment administratiu.

Quart. Publicar en el perfil del contractant l'adjudicació del contracte i el termini per a la seva formalització, d'acord amb el que disposa l'article 151.1 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic.

P.d. de la consellera
(Resolució REU/2838/2021, de 17 de setembre; DOGC de 23.9.2021)

Oriol Escardíbul Ferrà
Secretari general

D'acord amb el que estipula l'article 44 de la Llei 9/2017, de contractes del sector públic, contra aquesta resolució es pot interposar, amb caràcter potestatiu, recurs especial en matèria de contractació, en el termini de 15 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la tramesa d'aquesta notificació, davant l'òrgan i en la forma que s'indica en l'article 51.3 de la mateixa Llei, o alternativament, recurs contenciós administratiu, de conformitat amb allò que es preveu a la Llei 29/1998, de 13 de juliol, reguladora de la jurisdicció contenciós administrativa, davant l'òrgan jurisdiccional competent, en el termini de dos mesos a comptar des de l'endemà de rebre la notificació. Tot això, sens perjudici que es pugui interposar qualsevol altre recurs que es consideri procedent.



Doc. original signat per:
Josep Oriol Escardíbul Ferrà
19/03/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 20/03/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0889911YH7YVA9WR7MBIK151HJKETXOB

Data creació còpia:
20/03/2025 07:41:21